

Português

# INFORMAÇÕES ÚTEIS

## 外国語情報コーナー

English

### USEFUL INFORMATION

#### 第14回知立よいとこ祭り

日本語記事は4・5ページにあります。

#### 14º Festival Belezas de Chiryuu

▼Data e horário: 24/8 (sábado), das 14:00 às 21:00 (em caso de chuva, no próximo dia, domingo, 25).

▼Local: Em frente à Estação Meitetsu Chiryuu, nas ruas próximas.

▼Festival de rua: • Letra da música: Chiryuu, fonte de coisas boas "Chiryuu yoi koto bayashi" Liderança segura "Manmaru ondo" Nossa cidade Chiryuu "Wagamati chiryuu" Liderança de Chiryuu "Chiryuu ondo" Viva o Japão! "Wasshoi Nippon"  
○ No final do evento cantaremos a música "Chiryuu Só Tem Coisas Boas". Contamos com a participação de todos.

▼Outros eventos: • Mostra de pinturas • "Tenant" – inquilinos.  
• Jogo de "janken". Se você ganhar, ganhará um selo. Ao juntar vários selos poderá ganhar prêmios.

\*Preveremos congestionamentos nas imediações da estação.

▼Funcionamento dos estacionamentos nas imediações da estação: Preveremos que será impossível utilizá-los durante o dia do festival das 13:30 às 21:00.

▼Informações: Associação Turística Municipal (Tel: 83-1111).

#### The 14th Chiryu YOITOKO festival

▼Date & Time: Saturday, August 24, 2 p.m. – 9 p.m. (It will be held on Sunday, August 25 in case of rain.)

▼Venue: The streets around Meitetsu Chiryu station

▼Special Dance Event: • Street dance performance: Chiryu YOITOKO Bayashi, Manmaru Ondo, Wagamachi Chiryu, Chiryu Ondo, Wattshyoi Nippon

○ This year "Chiryu YOITOKO Bayashi" will be performed as a grand finale. Please do not hesitate to join a dancing circle and enjoy a fever of the festival.

▼The other events: • The exhibition of child drawings  
• Festival stalls • Janken game Jan ken Danshyaku (the Baron of the game of "scissors-paper-rock") will show up.  
\* If you beat Janken Danhstaku by Janken, you will get stickers and a prize.

▼Traffics: Please park your car away from the Chiryu station area because traffic congestion around the Chiryu station will be expected on the day, and be sure the restricted period from 1:30 p.m. to 9 p.m. when you can not park your car at the parking lot in front of Chiryu station.

▼Inquiries: Chiryu tourist bureau (Tel: 83-1111)

## 8月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

### 〇〇市役所 市民相談コーナー〇〇

▷ところ 市役所1階南側の外国人相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
外国人相談 (ポルトガル語の通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～正午・午後1時～4時	外国人相談コーナー (内線159)

▷ところ 市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前9時～正午・午後1時～4時	市民相談コーナー (内線204)または 市民課 (☎95-0152)
司法書士相談 (金銭問題、相続等) (要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時	
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週金曜日 午後1時～4時	消費生活相談コーナー (内線202)または経済課 (☎95-0125)
高齢者職業支援相談 障がい者職業支援相談	毎週火・水・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	高齢者職業支援室 (内線203)または経済課 (☎95-0125) 福祉課 (☎95-0118)
労働相談 (要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課 (☎95-0125)

### 〇〇各種専門分野 相談コーナー〇〇

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい者福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	とき	ところ	担当課
税務相談	8月20日(火) 午前9時～正午	市役所2階 打合せ室②南	税務課 市民税係 (☎95-0116)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所2階 第4相談室	学校教育課 (☎95-0136)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所2階 第5相談室	子ども課 (☎95-0120)
福祉相談 (身体障がい者)	8月18日(日) 午前10時～正午	身体障害者福祉センター (福祉体育館内)	長寿介護課 施設係 (☎82-5151)
手話相談 (聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所1階 福祉課窓口	福祉課 福祉企画係 (FAX 83-1141)
女性悩みごと 相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市役所3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)

※詳しくは、担当課までお問合せください。

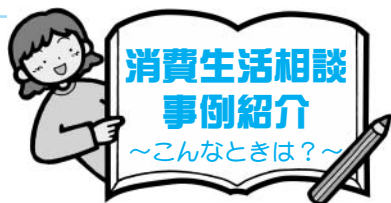
### 〇〇福祉の里ハツ田 相談コーナー〇〇

▷予約・問合せ 社会福祉協議会 (☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	毎週火曜日	午後1時～4時
交通事故相談 (要予約)	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談 (要予約)	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時

カウンセリング (予約制)	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時

※法律相談は毎月1日(休日を除く)の午前8時30分から予約してください



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介します。

【相談内容】 親戚の高齢の女性が、金融機関で大金を引き出していた。公的機関を名乗る男性が突然自宅を訪ねてきて、「あなたは過去に色々な業者から寝具を購入しているため、今後も勧誘が続く。業者が来ないように手続きしてあげる。費用として150万円必要」と言われ、現金を下ろしにきたらしい。この後その男性が自宅にお金を取りに来るらしい。不審だ。

【アドバイス】 過去に訪問販売でトラブルに遭った人が、電話や郵便、来訪などで「訪問販売業者の勧誘を止める」「被害者名簿から削除する」などと持ちかけられ、その後手数料を請求されたり、別の商品を買つけられたりしたという相談が寄せられています。仮に何らかの手続きをしたとしても勧誘が止まる保証はありません。特に金銭を要求された場合は、決して信用してはいけません。きっぱり断りましょう。

#### ■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市役所内 相談コーナー】 毎週金曜日:午後1時～4時 ▶問合せ 消費生活相談コーナー (内線202)・経済課 (☎95-0125)

【西三河県民生活プラザ】 月～金曜日:午前9時～午後4時30分 ▶消費生活相談専用ダイヤル ☎0564(27)0999